

みんな「やさしい日本語」！ ワークショップ



Workshop:
Easy Japanese
for Everyone



大家来互动
「简易日语」！

Para todos,
Japonês fácil!
Workshop

Hội thảo :
Tiếng Nhật
dễ hiểu cho mọi người

無料

Free Entry

¥0

「やさしい日本語」を知っていますか？
外国人に伝わりやすいように、わかりやすく話したり、書いたりする日本語です。
日本人と外国人も一緒に、ゲームなどで交流しながら「やさしい日本語」で
コミュニケーションしましょう！！

Do you know “Easy Japanese?” Easy Japanese is Japanese that is reworded or rewritten in words or phrases that foreign people can understand easily.
Let's communicate and play games in Easy Japanese with Japanese people and foreign people all together!!

你知道「简易日语」吗？ 这是说写简便的日语以便传达给外国人。日本人和外国人一起，一边玩游戏交流，一边用「简易日语」沟通吧！

Sabe oque é “Yasashii Nihongo”? Yasashii Nihongo é o uso de palavras e expressões simples na conversação e escrita japonesa.
Comunicação e interação entre japoneses e estrangeiros utulizando o “Japonês fácil” e jogos de interação.

Bạn có biết 「Tiếng Nhật dễ hiểu」 không? Đó là những từ tiếng Nhật nói và viết cho mọi người nước ngoài dễ hiểu
Cả người Nhật và người nước ngoài hãy giao lưu với các trò chơi để giao tiếp với nhau bằng những từ 「Tiếng Nhật dễ hiểu」 !!

みんなで「やさしい日本語」！ワークショップ

12月2日(土) 10:30~12:30
12月9日(土) 10:30~12:30
12月16日(土) 10:30~12:30

那須塩原市・東那須野公民館
栃木市・栃木市民会館
宇都宮市・とちぎ国際交流センター
*会場の地図は、裏面を見てください

内容：やさしい日本語の紹介 *日本語の勉強ではありません
日本人と外国人のコミュニケーションで大切なこと
話をしながらゲームをします(子どもから大人まで誰でも楽しく参加できます)
参加できる人：栃木県に住む日本人、外国人(50人くらい)

お金はかかりません
英語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語の通訳が、
わからないときはお手伝いします



Workshop: Easy Japanese for everyone!

Dec.2 SAT 10:30-12:30 Higashinasuno Kominkan(Community center), Nasushiobara City

Dec.9 SAT 10:30-12:30 Tochigi Shimin Kaikan(Civic center), Tochigi City

Dec.16 SAT 10:30-12:30 Tochigi International Center, Utsunomiya City

*Please refer to the back page for the map.

Program:

Introduce Easy Japanese *this is not Japanese study class

Important points about a communication between Japanese people and foreign people

Communication games (children/adults can enjoy the games)

Eligibility: Japanese people and foreign people who live in Tochigi (around 50 applicants)

Free of charge

If you have trouble understanding, Japanese/English/Chinese/Vietnamese/Portuguese interpreters will help you.

大家来互动「简易日语」!

12月 2日周六 10:30~12:30 那須塩原市・東那須野公民館

12月 9日周六 10:30~12:30 栃木市・栃木市民会館

12月16日周六 10:30~12:30 宇都宮市・栃木国際交流中心

*地点的地图请翻看背面

内容：介绍简易日语 *这不是学习日语

日本人和外国人沟通时非常重要的事情

沟通游戏(不管小孩或成人谁都快快乐乐地可参加)

可参加的人：居住栃木县的日本人和外国人(大约50名左右)

免费

英语、中文、越南语、葡萄牙语等外语翻译如果你听不懂时会帮助你。

Para todos, Japonês fácil! Workshop

2 de dezembro (sábado) 10:30-12:30 **Nasushiobara shi** · Higashinasuno Kominkan (Salão público)

9 de dezembro (sábado) 10:30-12:30 **Tochigi shi** · Tochigi Shimin kaikan (Salão municipal)

16 de dezembro (sábado) 10:30-12:30 **Utsunomiya shi** · Centro Internacional de Tochigi (TIA)

* Verifique no verso o mapa do local

Conteúdo : Apresentação do “Yasashii Nihongo” * Não será aula de japonês

A importância da comunicação entre japoneses e estrangeiros e jogos de interação
(Divertido para adultos e crianças, participação livre)

Alvo: japoneses e estrangeiros residentes na Província de Tochigi (50 pessoas)

Gratuito

Auxiliaremos as pessoas que não entendem inglês, chinês, vietnamita e português.



Hội thảo : Tiếng Nhật dễ hiểu cho mọi người

Ngày 2 tháng 12 (T7) 10:30~12:30 Thành phố **Nasushiobara** · Higashinasuno Kominkan

Ngày 9 tháng 12 (T7) 10:30~12:30 Thành phố **Tochigi** · Tochigi Shimin Kaikan

Ngày 16 tháng 12 (T7) 10:30~12:30 Thành phố **Utsunomiya** · Trung tâm giao lưu quốc tế Tochigi

※ Vui lòng xem mặt trái có bản đồ của hội trường

Nội dung : Giới thiệu những từ tiếng Nhật dễ hiểu ※ Không phải học tiếng Nhật

Điều quan trọng khi người Nhật và người nước ngoài giao tiếp với nhau

Trò chơi để giao tiếp với nhau (Từ trẻ em đến người lớn, ai cũng tham gia được)

Điều kiện : Người Nhật và người nước ngoài ở tỉnh Tochigi (Khoảng 50 người)

Không mất tiền

Những gì không hiểu thì người phiên dịch tiếng Anh, Trung Quốc, Việt Nam và Bồ Đào Nha sẽ giúp



でんわ^{でんわ}で^{もう}申し^こ込んで^{ください}！ Please Call us to Apply !

请打电话报名 Inscrição pelo telefone

Vui lòng gọi điện để đăng ký tham gia

とちぎけんこくさいこうりゅうきょうかい

栃木県国際交流協会

Tochigi International Association (TIA)

TEL 028-621-0777 (8:30~17:15)

☆日曜・月曜お休み / Sundays and Mondays are Closed / 周日和周一休息

/Fechado domingos e segundas / Nghỉ CN và T2

しゅさい
主催 / Organizers / 主办 / Patrocínio / Chủ tọa

とちぎけん こうえきざいだんほうじん とちぎけんこくさいこうりゅうきょうかい
栃木県・公益財団法人 栃木県国際交流協会 (TIA)

なすしおばらし なすしおばらしこくさいこうりゅうきょうかい とちぎし とちぎしこくさいこうりゅうきょうかい
那須塩原市・那須塩原市国際交流協会・栃木市・栃木市国際交流協会

Tochigi Prefecture, Tochigi International Association (TIA), Nasushiobara City, Nasushiobara International Association, Tochigi City, Tochigi City International Center

12/2

10:30~12:30

ひがしなすのこうみんかん
東那須野公民館

なすしおぼらし ひがしこや
(那須塩原市 東小屋474-11)

Higashi Nasuno Kominkan
(Nasushiobara shi Higashikoya 474-11)

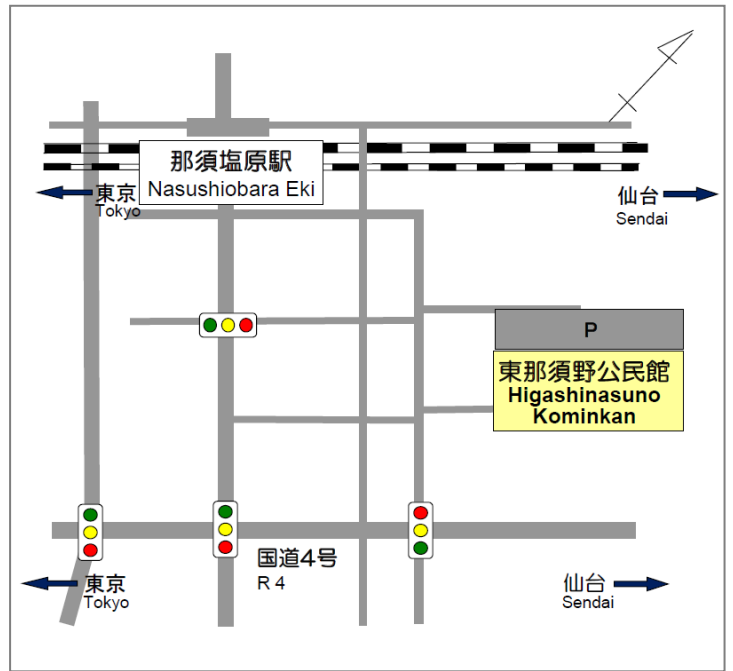
なすしおぼらえきぐち ある ふん
*那須塩原駅東口から歩いて5分

* 5 minutes walks from JR Nasushiobara station,
East gate

*从那须盐原站东口步行 5 分钟

*5 minutos a pé da saída higashi da estação de
Nasushiobara

*Đi bộ 5 phút từ cửa Đông của ga Nasushiobara



12/9

10:30~12:30

とちぎしみんかいかん とちぎしひのてちよう
栃木市民会館 (栃木市日ノ出町14-36)

Tochigi Shimin Kaikan
(Tochigi shi Hinodecho 14-36)

とうぶせん しんとちぎえきにいくち ある ふん
*東武線・新栃木駅西口から歩いて13分

*13 minutes walks from Tobu-line Shin-tochigi
station, West gate

*从东武铁路新栃木站西口步行 13 分钟

*Linha Tobu • 13 minutos a pé da saída nishi da
estação Shintoshigi

*Đi bộ 13 phút từ cửa Tây của ga Shintoshigi ·
Đường sắt Tobu



12/16

10:30~12:30

とちぎこくさいこうりゅう
とちぎ国際交流センター (宇都宮市本町9-14)

Tochigi International Center
(Utsunomiya shi Honcho 9-14)

けんちようまえ てい ある ふん とうぶつのみやえき
*県庁前バス停から歩いて5分 / 東武宇都宮駅から
歩いて8分

*5 minutes walks from Kencho-mae bus stop / 8
minutes walks from Tobu-Utsunomiya station

*从县厅前公交车站牌步行 5 分钟 / 从东武宇都宫站步
行 8 分钟

*5 minutos a pé do ponto de onibus Kencho mae/ 8
minutos a pé da estação Tobu Utsunomiya

*Đi bộ 5 phút từ điểm đỗ buýt Kenchomae / Đi bộ 8 phút
từ ga Tobu Utsunomiya